

**Č. v. 19033**

smart Water Control

**Č. v. 19034**

smart Dual Water Control

cs**Návod k používání**
Zavlažovací počítač

GARDENA smart zavlažovací počítač / smart zavlažovací počítač Dual

1. Bezpečnostní pokyny	5
1.1 Obecné bezpečnostní pokyny	5
1.1.1 Zamýšlené použití	5
1.1.2 Bezpečná manipulace s bateriemi	6
1.1.3 Bezpečné spuštění	6
1.2 Další bezpečnostní pokyny	7
2. Uvedení do provozu	8
2.1 DuoConnect	8
2.1.1 Instalace aplikace GARDENA Bluetooth® App	9
2.1.2 Instalace aplikace GARDENA smart App	10
2.2 Vložení baterií	11
2.3 Připojení zavlažovacího počítače	12
2.3.1 Použití adaptérů (součástí dodávky)	12
2.3.2 Připojení zavlažovacího počítače k vodovodnímu kohoutku	12
2.3.3 Připojení smart senzoru	13
3. Obsluha	14
3.1 Programování zavlažovacího počítače pomocí aplikace GARDENA Bluetooth® App	14
3.2 Programování zavlažovacího počítače pomocí aplikace GARDENA smart App	14
3.3 Nastavení na výrobku	15
3.3.1 Ovládací prvky/zobrazení	15
3.3.2 Ruční zavlažování	16
3.3.3 Tovární nastavení	17

4. Údržba	18
4.1 Čištění filtru	18
4.2 Čištění zavlažovacího počítače	18
5. Skladování	19
6. Odstraňování chyb	20
7. Technické údaje	22
8. Příslušenství / Náhradní díly	23
9. Servis / Záruka	24
9.1 Servis	24
9.2 Záruka	24
10. Likvidace	25
10.1 Likvidace výrobku	25
10.2 Likvidace baterie	25
11. Dodatek	26
11.1 Přiřazení ochranných známek	26
11.2 Prohlášení o shodě ES	26

Překlad originálních pokynů



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16 let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k používání. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby. Děti musí být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. Nikdy nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

1.1 Obecné bezpečnostní pokyny

Důležité!

- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k používání a uschovejte jej pro budoucí použití.
- Výrobek lze používat venku při teplotách od 5 do 50 °C.
- Před každým spuštěním zkontrolujte, zda výrobek není poškozený.
- Uchovávejte poškozené součásti mimo dosah dětí.
- Pravidelně kontrolujte baterie, zda nejsou poškozené.
- Nepoužívejte poškozené baterie. Použité baterie zlikvidujte v souladu s předpisy (viz část „10.2 Likvidace baterie“, strana 25).
- Uchovávejte poškozené baterie mimo dosah dětí.
- Výrobek nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- Před každým spuštěním zkontrolujte těsnost výrobku.
- Výrobek na přímém slunečním světle se zahřívá. Kontakt s výrobkem může způsobit lehké popáleniny.

1.1.1 Zamýšlené použití

Smart zavlažovací počítač GARDENA je určen pro soukromé použití na domácích a hobby zahradách a je určen pouze pro použití venku k ovládání zavlažovačů a systémů kapkového zavlažování. **Smart zavlažovací počítač** lze používat pro automatické zavlažování, například když jste na dovolené.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění

- Řízení zavlažování GARDENA smart se nesmí používat v průmyslových aplikacích ani v kombinaci s chemikáliemi, potravinami nebo hořlavými či výbušnými látkami.

1.1.2 Bezpečná manipulace s bateriemi

- Z důvodu funkční spolehlivosti musí být v zavlažovacím počítači použity pouze tři alkalické baterie typu LR6 (AA) (Mignon).
- Nepoužívejte dobíjecí baterie.
- Aby se zabránilo selhání zavlažovacího počítače v důsledku vybití baterie během delší nepřítomnosti, je nutné baterii vyměnit, když kontrolka stavu baterie svítí červeně.
- Pokud řídicí jednotku odstraníte během zavlažování, ventil zůstane otevřený. To způsobí nepřetržité zavlažování, dokud řídicí jednotku znovu správně nepřipojíte.

1.1.3 Bezpečné spuštění



Varování!

- Řízení zavlažování používejte pouze venku.
- Řízení zavlažování musí být instalováno pouze svisle a převlečná matice musí směřovat nahoru, aby se do přihrádky pro baterie nedostala voda.
- Minimální průtok vody pro bezpečnou spínací funkci řízení zavlažování je 20 až 30 l/h (například u systémů kapkového zavlažování by měl systém obsahovat alespoň 10 – 15 2litrových kapačů).
- Teplota proudící kapaliny nesmí přesáhnout 40 °C.
- Používejte pouze čistou sladkou vodu.
- Minimální provozní tlak je 0,5 bar, maximální provozní tlak je 12 bar.
- Eliminujte tahové napětí.
- Netahejte za hadici, když je připojena.



NEBEZPEČÍ!

Riziko srdeční zástavy

Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může ovlivnit fungování aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů), což může mít za následek vážná nebo smrtelná zranění.

→ Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.

2. Uvedení do provozu

2.1 DuoConnect

Smart zavlažovací počítač / smart zavlažovací počítač Dual

Ize ovládat přímo prostřednictvím aplikace GARDENA Bluetooth® App.

Abyste mohli využívat všechny funkce a výhody, lze zavlažovací počítač rozšířit pomocí brány smart Gateway (č. v. 19005).

K obsluze se pak používá aplikace GARDENA smart App.

Funkce	GARDENA Bluetooth® App	GARDENA smart App
Ovládání	< 10 m	odkudkoli
EasyConfig	✓	✓
S asistencí systému GARDENA	Automatický plán dle následujícího – poloha uživatele a podmínky růstu	Automatický plán dle následujícího – knihovna rostlin – předpověď počasí – smart senzor – zavlažování upravené podle východu/ západu slunce – poloha uživatele a podmínky růstu
Připojení k chytré domácnosti	–	✓

K zavlažování lze použít zavlažovače nebo systém kapkového zavlažování.

Smart zavlažovací počítač Dual má dva samostatně regulovatelné ventily. To umožňuje automatické a nezávislé zavlažování dvou různých oblastí zahrady. Každé připojení lze naprogramovat samostatně.

Řízení zavlažování provádí zavlažování zcela automaticky podle nastaveného plánu, a proto jej lze používat i během dovolené.

2.1.1 Instalace aplikace GARDENA Bluetooth® App

Bezplatná aplikace **GARDENA Bluetooth® App** musí být nainstalována na vašem mobilním zařízení (smartphone/tablet) před připojením zavlažovacího počítače k mobilnímu zařízení.

Stáhněte si aplikaci GARDENA Bluetooth® App z obchodu App Store (Apple) nebo Google Play.

Nebo naskenujte QR kód:



1. Stáhněte si a nainstalujte aplikaci GARDENA Bluetooth® App.
2. Otevřete aplikaci GARDENA Bluetooth® App.
3. Vyberte možnost „Přidat výrobek“.
4. Ze seznamu výrobků vyberte položku zavlažovacího počítače.
Nyní vás aplikace provede dalšími kroky instalace a programování.

Pomoc s přidáním:

Pokud po vložení baterie kontrolka LED nezačne blikat:

1. Podržte stisknuté tlačítko na zařízení, dokud nezačne blikat kontrolka LED připojení (Ⓒ).
Obvykle to trvá asi 3 – 5 sekund.
2. Držte tlačítko stisknuté, dokud kontrolka nezačne blikat.

2.1.2 Instalace aplikace GARDENA smart App

Bezplatná aplikace **GARDENA smart App** musí být nainstalována na vašem mobilním zařízení (smartphone/tablet) před připojením zavlažovacího počítače k mobilnímu zařízení.

Stáhněte si aplikaci GARDENA smart App z obchodu App Store (Apple) nebo Google Play.

Nebo naskenujte QR kód:



1. Stáhněte si a nainstalujte aplikaci GARDENA smart App.
2. Zaregistrujte se jako uživatel a přihlaste se do aplikace.
3. Vyberte možnost „Přidat výrobek“.
4. Nejprve připojte bránu smart Gateway (č. v. 19005).
5. Poté ze seznamu výrobků vyberte položku zavlažovacího počítače.

Nyní vás aplikace provede dalšími kroky instalace a programování.

Pomoc s přidáním:

Pokud po vložení baterie kontrolka LED nezačne blikat:

1. Podržte stisknuté tlačítko na zařízení, dokud nezačne blikat kontrolka LED připojení (Lc).

Obvykle to trvá asi 3 – 5 sekund.

2. Držte tlačítko stisknuté, dokud kontrolka nezačne blikat.

2.2 Vložení baterií

Baterie nejsou součástí dodávky.

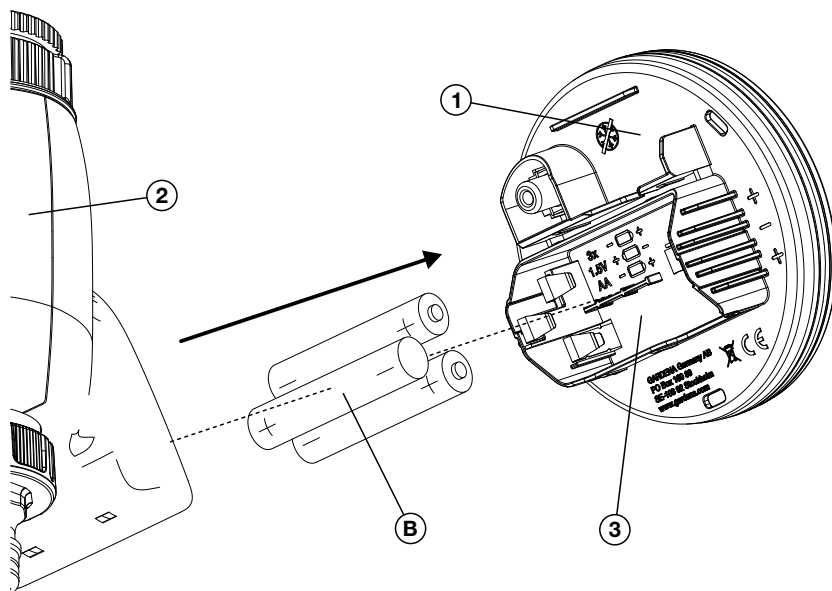
Řízení zavlažování se smí používat pouze se třemi alkalickými bateriemi typu LR6 (AA) (Mignon).

Životnost baterie je přibližně šest měsíců. Životnost baterie se může lišit v závislosti na okolní teplotě a frekvenci používání.



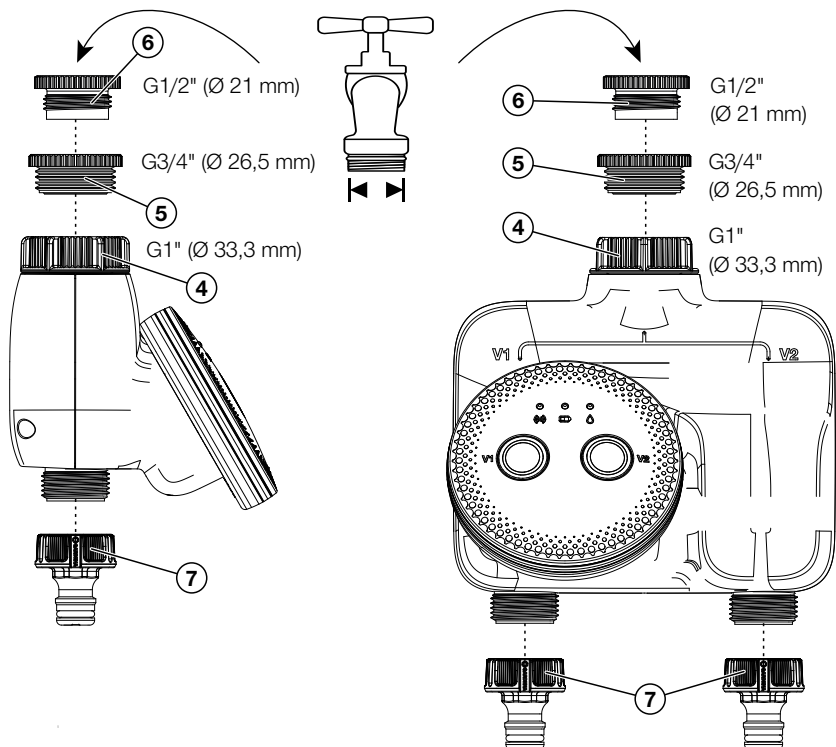
VAROVÁNÍ!

→ Aby byla zajištěna plná funkčnost, nepoužívejte dobíjecí baterie.



1. Vyjměte řídicí jednotku ① ze zavlažovacího počítače ②.
2. Vložte tři baterie ③ do držáku baterií ③ řídicí jednotky ① (zajistěte správnou polaritu + / -).
3. Zatlačte řídicí jednotku ① zpět do zavlažovacího počítače ②.

2.3 Připojení zavlažovacího počítáče



2.3.1 Použití adaptérů (součástí dodávky)

- Pro závit 26,5 mm (G 3/4"):**
Ručně našroubujte adaptér ⑤ na zavlažovací počítáč (nepoužívejte kleště).
- Pro závit 21 mm (G 1/2"):**
Ručně zašroubujte adaptér ⑥ do adaptéru ⑤ (nepoužívejte kleště).

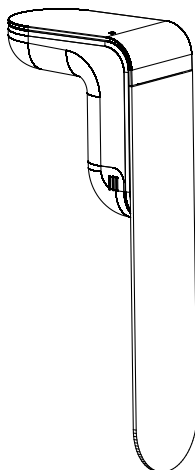
2.3.2 Připojení zavlažovacího počítáče k vodovodnímu kohoutku

- Ručně našroubujte převlečnou matici ④ zavlažovacího počítáče na závit kohoutku (nepoužívejte kleště).
- Našroubujte šroubení ⑦ na výstup zavlažovacího počítáče.

2.3.3 Připojení smart senzoru

Smart senzor (č. v. 19030, 19040) automaticky měří půdní vlhkost v kořenové oblasti rostlin a teplotu v blízkosti země a odesílá výsledky měření do brány smart Gateway. (Hodnoty si můžete zobrazit v aplikaci GARDENA smart App.)

Smart senzor lze připojit pouze v případě, že je zavlažovací počítač připojen prostřednictvím aplikace smart App.



→ Připojte smart senzor (č. v. 19030/19040) podle návodu k používání smart senzoru.

3. Obsluha

3.1 Programování zavlažovacího počítače pomocí aplikace GARDENA Bluetooth® App

→ Viz část „2.1.1 Instalace aplikace GARDENA Bluetooth® App“.

Funkce aplikace GARDENA Bluetooth® App:

Aplikace GARDENA Bluetooth® App nabízí následující funkce pro zavlažovací počítač:

- Vytváření plánů (délka a frekvence)
- Zahájení a ukončení ručního zavlažování

3.2 Programování zavlažovacího počítače pomocí aplikace GARDENA smart App

Při přepínání mezi aplikací **GARDENA Bluetooth® App** a **GARDENA smart App** musíte obnovit výrobek na tovární nastavení.

1. Na 15 sekund stiskněte **manuální tlačítko** (M).
2. Viz část „2.1.2 Instalace aplikace GARDENA smart App“.

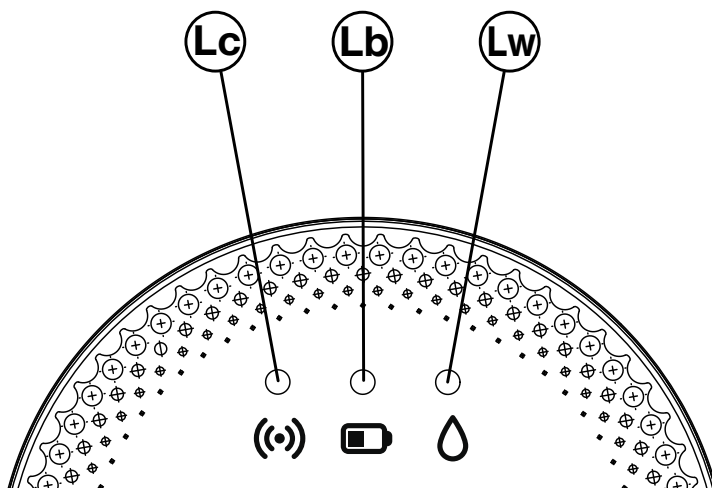
Funkce aplikace GARDENA smart App:

Aplikace GARDENA smart App nabízí následující funkce pro zavlažovací počítač:

- Vytváření plánů (délka a frekvence) včetně informací o počasí a knihovny rostlin
- Zahájení a ukončení ručního zavlažování
- Připojení dalších zařízení systému smart system: např. smart senzoru (č. v. 19040)
- Integrace chytré domácnosti, např. Apple Home, Alexa, Google Home

3.3 Nastavení na výrobku

3.3.1 Ovládací prvky/zobrazení



GARDENA Bluetooth® App / GARDENA smart App

Lc Kontrolka LED připojení

Párování zařízení

bliká bíle

Zařízení je připojeno

bílá po dobu 10 s

Lb Kontrolka LED stavu baterie

Baterie je v pořádku

svítí zeleně

Slabá baterie

svítí červeně

Vybitá baterie

bliká červeně

Pokud kontrolka LED bliká červeně, ventil se již neotevře. Ventil otevřený podle plánu bude vždy znovu zavřen. Kontrolka stavu baterie se po výměně baterie resetuje.

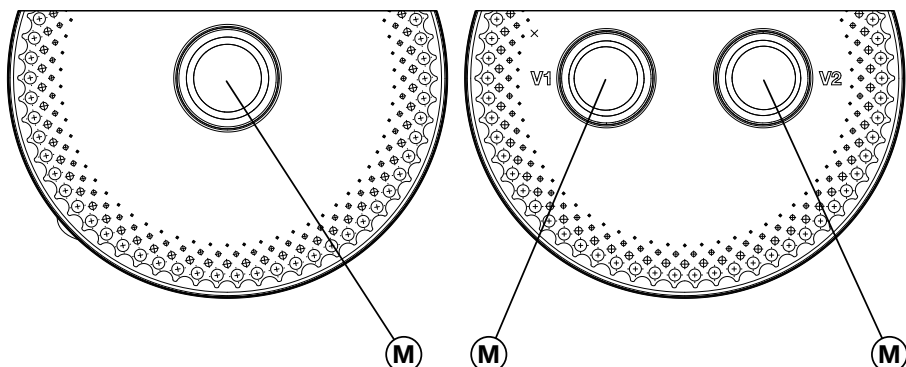
→ Kontrolka LED svítí červeně: Vyměňte baterie co nejdříve (viz kapitola „2.2 Vložení baterií“, strana 11).

Lw Kontrolka LED aktivního zavlažování

Aktivní zavlažování

bílá po dobu 10 s

3.3.2 Ruční zavlažování



Pomocí **manuálního tlačítka** (M) můžete kdykoli ručně spustit nebo zastavit zavlažování – bez ohledu na nastavený plán. U smart zavlažovacího počítače Dual lze oba ventily (V1 a V2) ovládat samostatně.

Pokud se ventil aktuálně otevírá podle plánu, můžete jej předem ručně zavřít bez změny plánu. Délku ručního zavlažování lze nastavit individuálně v aplikaci. V případě potřeby můžete manuální tlačítko rovněž deaktivovat, aby nedošlo k neúmyslné aktivaci.

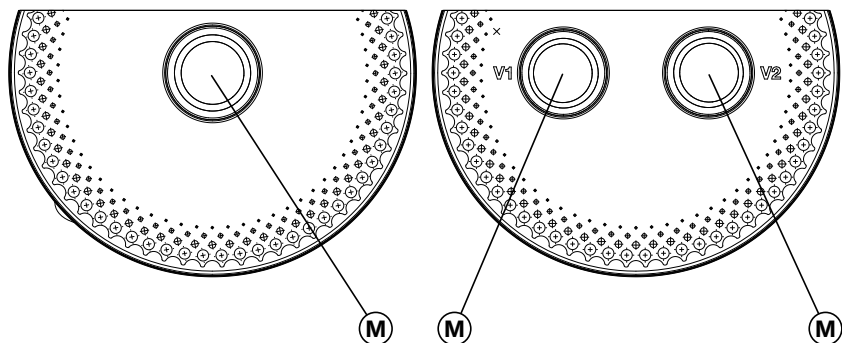
Pokud bylo zavlažování podle plánu zastaveno ručně, nelze pokračovat v zavlažování řízeném plánem.

Pokud jste ručně otevřeli ventil a naprogramovaný začátek zavlažování se shoduje s délkou ručního zavlažování, naprogramovaný začátek je přepsán.

Příklad:

Ventil je otevřen ručně v 9:00 a délka ručního zavlažování je 30 min. V tomto případě nebude spuštěn plán v 9:15.

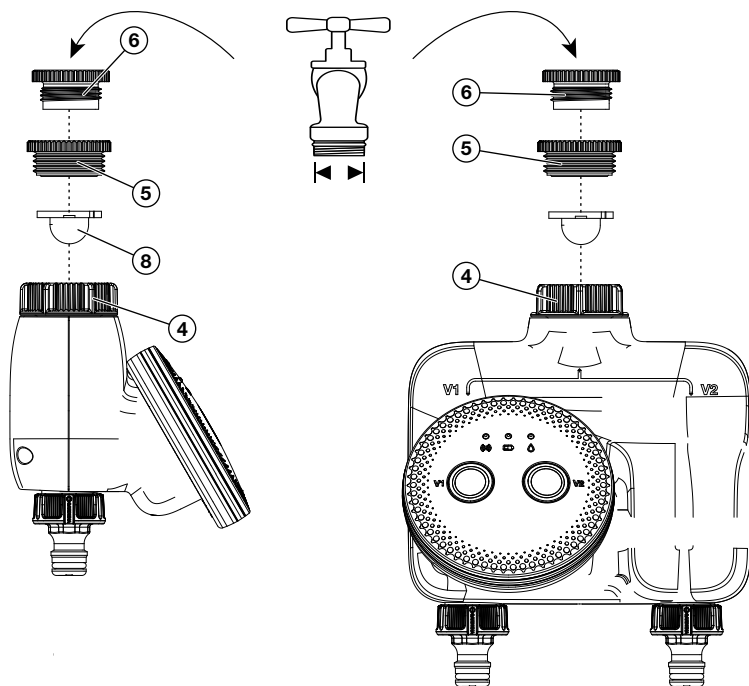
3.3.3 Tovární nastavení



- Stiskněte **manuální tlačítko** (M) na 15 sekund.
Smart zavlažovací počítač obnoví tovární nastavení.

4. Údržba

4.1 Čištění filtru



Filtr ⑧ je třeba pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit.

1. Ručně odšroubujte zavlažovací počítač ze závitů vodovodního kohoutku (nepoužívejte kleště).
2. V případě potřeby odšroubujte adaptér ⑤ a ⑥.
3. Vyjměte filtr ⑧ z převlečné matice ④ a vyčistěte filtr ⑧.

4.2 Čištění zavlažovacího počítače

Nepoužívejte žádné žíravé nebo abrazivní čisticí prostředky.

→ Vyčistěte řízení zavlažování vlhkým hadříkem (nepoužívejte rozpouštědla).

5. Skladování

Zavlažovací počítač není mrazuvzdorný (pod 4 °C) a musí být uložen mimo dosah dětí.

Uskladnění:

1. Vyjměte baterie.

Tím se zabrání poškození způsobenému netěsnými bateriemi.

2. Zavlažovací počítač skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

6. Odstraňování chyb

Pokud se vyskytnou jakékoli závady, odpovědi na některé často kladené dotazy najdete na tomto odkazu: www.gardena.com

Problém	Možná příčina	Náprava
Nesvítí kontrolky LED	Baterie nejsou vloženy správně.	→ Dodržujte polaritu (+/-).
	Baterie jsou zcela vybité.	→ Vložte nové (alkalické) baterie.
Zavlažování pomocí manuálního tlačítka není možné	Řízení zavlažování v režimu nečinnosti.	→ Stiskněte 2x manuální tlačítko (1x pro probuzení, 1x pro ruční zavlažování).
	Baterie jsou vybité (kontrolka LED stavu baterie svítí červeně).	→ Instalujte nové (alkalické) baterie.
	Vodovodní kohoutek je uzavřen.	→ Otevřete kohoutek.
Zavlažovací program se nespustí (žádné zavlažování)	Ventil byl dříve ručně otevřen.	→ Zabraňte časovému překrytí programů.
	Vodovodní kohoutek je uzavřen.	→ Otevřete kohoutek.
	Baterie jsou vybité (kontrolka LED stavu baterie svítí červeně).	→ Instalujte nové (alkalické) baterie.
	Při použití čidla půdní vlhkosti hlásí smart senzor vlhkost.	→ Zavlažovací program bude pokračovat, jakmile hladina vody klesne pod nastavenou prahovou hodnotu.
Řízení zavlažování se nezavírá	Minimální průtok je nižší než 20 l/h.	→ Připojte více kapačů.
	Tlak je nižší než minimum 0,5 bar.	→ Zajistěte minimální tlak 0,5 bar.
	Ventil je znečištěný.	→ Propláchněte proti směru průtoku.

Problém	Možná příčina	Náprava
Zavlažovací počítač nelze připojit k aplikaci smart App	Výrobek byl dříve používán přes Bluetooth®.	→ Resetujte výrobek na tovární nastavení (stiskněte manuální tlačítko a 15 sekund).

POZNÁMKA:

V případě jiných poruch se prosím obraťte na servisní oddělení GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

7. Technické údaje

	Č. v. 19033	Č. v. 19034
Počet ventilů	1	2
Provozní teplotní rozsah (venku)	5 až 50 °C	5 až 50 °C
Min./max provozní tlak	0,5 / 12 bar	0,5 / 12 bar
Protékající médium	čistá sladká voda	čistá sladká voda
Max. teplota média	40 °C	40 °C
Potřebné baterie	3 alkalické baterie typu LR6 (AA) Mignon	3 alkalické baterie typu LR6 (AA) Mignon
Výdrž baterie	jedna sezóna	jedna sezóna

Vnitřní SRD (rádiové antény s krátkým dosahem):

	GARDENA Bluetooth® App	GARDENA smart App
Frekvenční rozsah	2,402 – 2,480 GHz	863 – 870 MHz
Maximální vysílací výkon	10 mW	25 mW
Rádiový rozsah ve volném prostoru (přibližně)	10 m	100 m

8. Příslušenství/Náhradní díly

Brána GARDENA Gateway	Pro použití chytrých funkcí zavlažovacího počítače.	Č. v. 19005
Senzor GARDENA	Pro zohlednění půdní vlhkosti při automatickém zavlažování.	Č. v. 19040

9. Servis/Záruka

9.1 Servis

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese www.gardena.com/contact

9.2 Záruka

Záruka výrobce se řídí záručními podmínkami a naleznete ji na adrese www.gardena.com/warranty

10.1 Likvidace výrobku



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

10.2 Likvidace baterie



Baterie nesmí být likvidovány spolu s běžným domovním odpadem. Je nutné je řádně zlikvidovat podle platných místních předpisů pro ochranu životního prostředí.

1. Vyjměte baterie z výrobku.
2. Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.
3. Páskou přelepte kontakty baterie, aby nedošlo ke zkratu.
4. Baterie likvidujte pouze v případě, že jsou vybité.
5. Baterie zlikvidujte nebo recyklujte v souladu s platnými místními předpisy pro ochranu životního prostředí.

11. Dodatek

11.1 Přiřazení ochranných známek

Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované ve Spojených státech a dalších zemích. App Store je značka služby společnosti Apple Inc. registrovaná ve Spojených státech a dalších zemích.

Google a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC.

Další ochranné známky a obchodní názvy patří příslušným vlastníkům.

11.2 Prohlášení o shodě ES

Tímto společnost GARDENA Manufacturing GmbH prohlašuje, že rádiové zařízení (č. v. 19033/19034) odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text prohlášení o shodě ES je k dispozici na následující internetové adrese:

<http://www.gardena.com>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbostop.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Обръс 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#7/0, Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newtown Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvar-
nagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf

Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jagandhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лямдз"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажикбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООО Айе Мак
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Tecnomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
1622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maisson Lisee
La City Trion, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
4230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpek d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpek@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskemeien 36
1708 Sarsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsanak, Karaoglanoglu
Caddesi Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaili 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kerkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesg1@friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bançe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 399 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com/
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebab Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альєст»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93-5414141/
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngao giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 00685
sales@cuttingedge.co.zw

19033-20.962.03/0926
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com